



BTRP230

SALUS CONTROLS

PRODUCER:

SALUS Controls Plc Units 8-10
Northfield Business Park Forge
Way, Parkgate, Rotherham S60
1SD, United Kingdom

www.saluscontrols.com

SALUS Controls is a member of the Computime Group
Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc
reserve the right to change specification, design and materials of products listed in
this brochure without prior notice.

Issue Date: 06/2021 V001


ВЪВЕДЕНИЕ

Термостатът BTRP230 от Salus Controls е стилизиран и точен програмируем цифров стаян термостат за монтиране в конзола 55. Вече можете просто да регулирате домашната си температура по желание, за да създадете комфортна домашна обстановка.

ПРОДУКТОВО СЪОТВЕТСТВИЕ

Този продукт отговаря на основните изисквания на следните директиви на ЕС: 2014/30 / EU, 2014/35 / EU и 2011/65 / EU. Пълният текст на Декларацията за съответствие на ЕС е достъпен на следния интернет адрес: www.saluslegal.com.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Използвайте в съответствие с разпоредбите. Използвайте само на закрито. Поддържайте оборудването си напълно сухо. Изключете оборудването си, преди да го почистите със суха кърпа.

ИНСТАЛАЦИЯ

Този продукт трябва да бъде монтиран от компетентно лице, а инсталацията трябва да отговаря на указанията, стандартите и разпоредбите, приложими за града, държавата или района, където е инсталиран продуктът. Неспазването на съответните стандарти може да доведе до наказателно преследване.

УВОД

Salus BTRO230 термостат е veoma elegantan i precizan programski ugradni digitalni sobni termostat u doznu 55. Sada mozete jednostavno podesiti Vasu sobnu temperaturu po zelji u cilju stvaranja komforne sobne temperature.

USAGLAŠENOST PROIZVODA

Proizvod je usaglašen sa glavnim EC direktivama: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU regulativama. Kompletan tekst o EU direktivama o usaglašenosti mozete pročitati na www.saluslegal.com

СИГУРНОСНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ

Koristite ga u skladu sa regulativama. Samo za unutrašnju upotrebu. Čuvajte Vašu opremu suvom. Isključite Vašu opremu pre čišćenja suvom krpom. Uređaj je predviđen za kontrolu sobne temperature unutar kuće.

ИНСТАЛАЦИЈА

Ovaj uređaj mora biti povezan od strane ovlašćenog lica, i instalacija se mora obaviti u skladu sa instrukcijama, standardima i propisima koji važe u Vašem gradu, državi ili državi gde je termostat instaliran. Nepoštovanje relevantnih standarda, propisa moglo bi dovesti do krivičnog gonjenja

УВОД

Regulator BTRP230 podjetja SALUS Controls je programljivi digitalni sobni krmilnik, namenjen za namestitve v okvirju Bezel 55. Zahvaljujoč regulatorju BTRP230 lahko krmilite temperaturo v prostoru in tako ustvarjate ustrezne, udobne pogoje.

SKLADNOST IZDELKA

Ta izdelek izpolnjuje temeljne zahteve naslednjih direktiv EU: 2014/30/EU, 2014/35/EU i 2011/65/EU. Celotno besedilo izjave o skladnosti EU je na voljo na naši spletni strani: www.saluslegal.com

VARNOST

Uporabljati v skladu s predpisi. Za uporabo samo znotraj prostorov. Vzdrževati napravo v suhem stanju. Pred začetkom čišćenja naprave (samo s suho krpjo) odklopite napravo od vira napajanja. Napravo se sme uporabljati samo za upravljanje temperature znotraj hiše

NAMESTITEV

Namestitev sme izvesti le ustrezno usposobljena oseba v skladu s predpisi, ki veljajo v dani državi in v EU. Neupoštevanje obvezujočih pravnih predpisov ima lahko za posledico kazenske sankcije.

УВОД

Regulator BTRP230 tvrtke SALUS Controls je sobni digitalni regulatora koji se može programirati namijenjen za instalaciju u okviru Bezel 55. Zahvaljujući regulatoru BTRP230 možete kontrolirati temperaturu u prostoriji i tako stvoriti odgovarajuće, ugodne uvjete.

SUKLADNOST PROIZVODA

Ovaj proizvod udovoljava osnovnim zahtjevima sljedećih EU direktiva: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU. Kompletan tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na našoj web stranici: www.saluslegal.com

SIGURNOST

Koristite u skladu s propisima. Za uporabu u interijerima. Uređaj održavajte u suhom stanju. Prije čišćenja (isključivo suhom krpicom) isključite napajanje uređaja. Uređaj koristite isključivo za regulaciju temperature unutar kuće.

ИНСТАЛАЦИЈА

Instalaciju mora provesti kvalificirana osoba, u skladu s propisima važećim u određenoj državi i u EU. Nepoštivanje važećih zakonskih propisa može dovesti dokazanih posljedica.

BG Съдържание на
опаковката
SLO Vsebina v embalaži

SRB Sadržaj kutije
HR Sadržaj kutije

BG Преден панел
SRB Prednje kućište
SLO Sprednji ohišje
HR Prednje kućište

BG Заден панел
SRB Zadnje kućište
SLO Zadnje ohišje
HR Stražnje kućište

BG Кратко ръководство
SRB Kratko uputstvo
SLO Kratko navodilo za uporabo
HR Skraćene upute za uporabu

BG 2x крепежни елементи
SRB 2 x zavrtnji za fiksiranje
SLO Montažni vijak x 2
HR Montažni vijak x 2

BG Клеми
SLO Priklp

SRB Terminali
HR Priključak

BG Схеми на свързване
SLO Shema povezav

SRB Ožičenje
HR Sheme za priključivanje

BG Монтаж
SLO Montaža

SRB Montaža
HR Instalacija
BG

Клема	Функция
↓	Превключващ изход (фаза)
CO	Промяна режим; 0V за отопление или 230V за охлаждане (вход)
NSB	0V нормален температурен режим; 230V икономичен температурен режим (изход)
N	Вход Нула
L	Вход Фаза
S1/S2	Подов сензор (опционален)

SRB

Terminali	Karakteristike
↓	Prebacivanje izlaza
CO	Promena, 0V za grejanje ili 230V za Hlađenje (ulaz)
NSB	0V režim normalne temperature, 230V režim redukovanja temperature (ulaz)
N	Nula (ulaz)
L	Faza (ulaz)
S1/S2	Senzor poda (opciono)

SLO

Konektor	Funkcija
↓	Izhod signala 230 V
CO	Spreminjanje načina gretje/hlajenja; 0 V za gretje ali 230 V za hlajenje (vhod)
NSB	Izhod - 0 V način udobne temperature; 230 V način ekonomične temperature (NSB)
N	Nevtralni vhod
L	Fazni vhod
S1/S2	Talni senzor (opcijsko)

HR

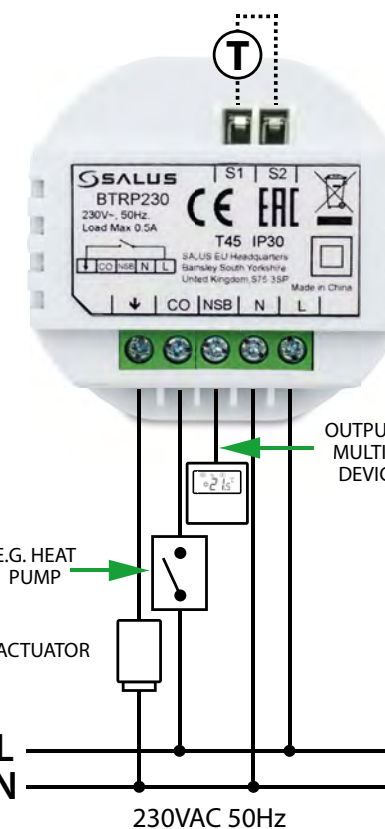
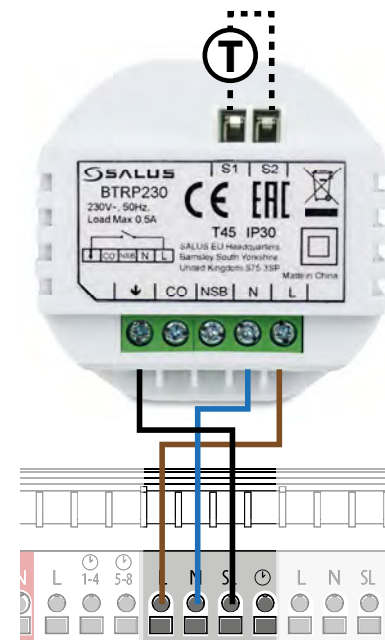
Konektor	Funkcija
↓	Izlaz signala 230 V
CO	Promjena načina grijanja/hlađenja; 0 V za grijanje ili 230 V za hlađenje (ulaz)
NSB	Izlaz - 0 V funkcija komforne temperature; 230 V funkcija ekonomične temperature (NSB)
N	Neutralni ulaz
L	Ulaz za fazu
S1/S2	Podni senzor (opcijonalno)

BG Можете да свържете термостата директно към KL08NSB клемна шина или към термоелектрическа задвижка (закупуват се отделно).

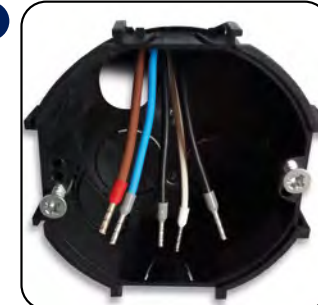
SRB Možete povezati termostat direktno na KL08NSB centralu ili na aktuator (prodaje se odvojeno).

SLO Krmilnik lahko priključite neposredno na priključni blok KL08NSB ali na pogon (kupite ga posebej).

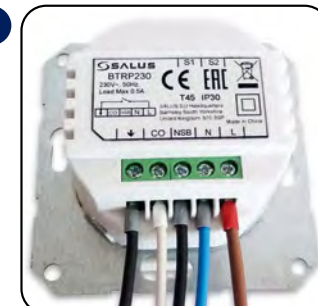
HR Regulator možete priključiti izravno na ploču KL08NSB ili na motor (kupuje se posebno).



1



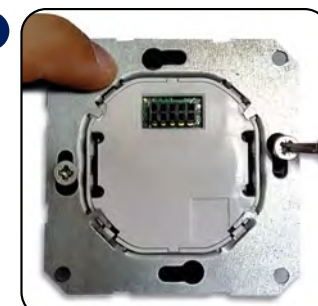
2



3



4



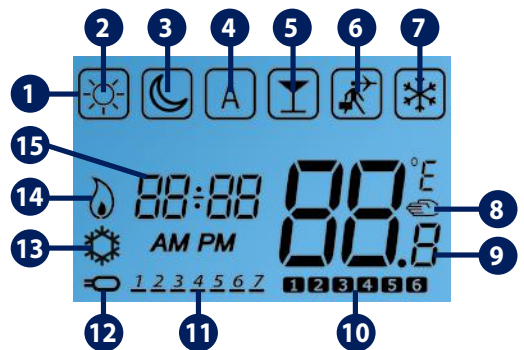
5



6



BG Икони на LCD екрана
SLO Ikone na zaslonu LCD
SRB LCD Ikone
HR Ikone LCD zaslona



BG

1. КВАДРАТЧЕТО показва кой режим е активен
2. Стандартна температура
3. Намалена температура
4. Автоматичен режим
5. Парти режим
6. Режим Ваканция
7. Режим против замръзване
8. Ръчен режим
9. Температурен индикатор
10. Номера на програмите
11. Ден от седмицата
12. Свързан подов сензор
13. Режим Охлаждане
14. Режим Отопление
15. Време

SRB

1. KUTIJA označava koji je režim aktivan
2. Standardna temperatura
3. Redukovana temperatura
4. Automatski
5. Party režim
6. Režim godišnjeg odmora
7. Zaštita od smrzavanja
8. Indikator privremene promene temperature
9. Indikator temperature
10. Indikator broja programa
11. Dan u nedelji
12. Senzor poda je povezan
13. Režim hlađenja
14. Režim grejanja
15. Indikator vremena

SLO

1. Okvir kaže, kateri način je aktiven
2. Udobna temperatura
3. Ekonomična temperatura
4. Samodejni način
5. Način party
6. Način počitnice
7. Način zaštite pred zamrzovanjem (ni na voljo v načinu hlajenja)
8. Začasni ročni način
9. Kazalec temperature
10. Kazalec trenutnega časovnega intervala programa
11. Dan v tednu
12. Senzor zaštite tal pred pregretjem
13. Način hlajenja
14. Način gretja
15. Ura

HR

1. Okvir pokazuje koji je način rada aktivan
2. Komforna temperatura
3. Ekonomična temperatura
4. Automatski način rada
5. Funkcija party
6. Funkcija odmor
7. Funkcija zaštite od zamrzavanja (nije dostupna u funkciji hlađenja)
8. Privremeni ručni način rada
9. Pokazatelj temperature
10. Pokazatelj trenutnog vremenskog razdoblja programa
11. Dan u tjednu
12. Senzor zaštite od pregrijavanja poda
13. Funkcija hlađenja
14. Funkcija grijanja
15. Sat

BG Функции на бутоните
SLO Funkcije tipk

SRB Funkcije tastera
HR Funkcije tipki

BG

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Преместете наляво към нов режим или нови настройки 2. Кратко натискане, за да се върнете към предишния екран, когато е в режим на настройка на потребител / инсталатор 3. Дълго натискане, за да се върнете към началния дисплей, без да запазвате 		<ol style="list-style-type: none"> 1. Клавиш ОК: Натиснете кратко, за да потвърдите избора 2. Продължително натискане за директно връщане към началния дисплей със запазване през периода на настройка 3. Продължително натискане, за да влезете в настройките за програма / часовник / отсъствие / Отопление-Охлаждане за потребителя
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Преминете надясно към нов режим или нова настройка. 		<ol style="list-style-type: none"> 1. Увеличете или намалете зададената температура 2. Увеличете или намалете Ден, Часовник, таймер (парти / ваканция)

SRB

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kliknite na levo za novi režim ili nova podešavanja. 2. Kratko pritisnite za povratak na predhodni prikaz ekrana kada ste u korsničkom / instalaterskom režimu. 3. Pritisnite i držite za povratak na glavni prikaz bez da sačuvate promene. 		<ol style="list-style-type: none"> 1. OK taster: kratko pritisnite za potvrdu izabranog. 2. Pritisnite i držite za direktan povratak na glavni prikaz ekrana sa sačuvanjem promena tokom procesa podešavanja. Pritisnite i držite za ulazak u podešavanja Programa / Sata / Grijanja-Hlađenja za korisnika
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kliknite na desno za novi režim ili nova podešavanja 		<ol style="list-style-type: none"> 1. Povećati ili smanjiti zadatu temperaturu. 2. Povećati ili smanjiti Dan, Sat, Vreme u party režimu ili režimu godišnjeg odmora.

SLO

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Puščica v levo za prehod v nov način ali nove nastavitve. 2. Kratak pritisk za vrnitev na prejšnji zaslon, ko ste v načinu nastavitve uporabnika/inštalaterja. 3. Zadržanje pritiska na tipko ima za posledico vrnitev na glavni zaslon brez shranitve sprememb. 		<ol style="list-style-type: none"> 1. Tipka OK: S kratkim pritiskom se potrdi izbor 2. Dolg pritisk tipke povzroči neposredno vrnitev na glavni zaslon skupaj s shranitvijo opravljenih sprememb 3. Dolg pritisk tipke povzroči prehod na nastavitve Urnika / Ure / Kalibracije temperature / načina gretja/hlajenja
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Puščica v desno za prehod v nov način ali nove nastavitve. 		<ol style="list-style-type: none"> 1. Zvišanje ali znižanje nastavljene temperature 2. Povečanje ali zmanjšanje števila dni, nastavitve ure, časovnika načina party/počitnice

HR

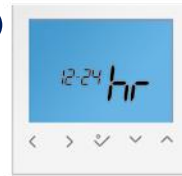
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Strelica lijevo za prelazak u novi način rada ili nove postavke 2. Kratkim pritiskom vratite se na prethodni zaslon kada je u postavkama korisnika/instalatera 3. Držanjem tipke vraćate se na glavni zaslon bez spremanja promjena 		<ol style="list-style-type: none"> 1. Tipka OK: Kratkim pritiskom potvrdite odabir 2. Držanje tipke uzrokuje izravan povratak na glavni zaslon, uz spremanje izvršenih promjena 3. Držanjem pritisnute tipke prelazite na postavke Rasporeda / Sata / Kalibracije temperature / funkcije grijanje/hlađenje
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Strelica desno u novi način ili novu postavku 		<ol style="list-style-type: none"> 1. Povećavanje ili smanjenje zadane temperature 2. Povećajte ili smanjite broj dana, postavljanje sata, funkcije party/odmor

BG Настройка час и дата
SLO Nastavitve časa in datuma

SRB Podesiti vreme i datum
HR Postavke vremena i datuma



3



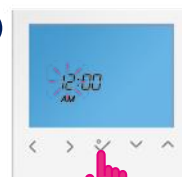
BG Натиснете или за да изберете 12/24 часов формат, след това потвърдете с ..

SRB Izaberite ili za izbor 12/24 časovni prikaz i zatim pritisnite za potvrdu.

SLO S pomočjo ali izberite med oblikama prikaza časa 12/24, nato pritisnite u , za potrditev izbora.

HR Pomoću ili odaberite 12/24 format vremena, a zatim pritisnite , da biste potvrdili odabir.

4



BG Изберете час, минути и датата, използвайки или . Натиснете , за да потвърдите.

SRB Podesite sate, minute i datum koristeći ili . Pritisnite za potvrdu.

SLO Treba je nastaviti uro, minute in datum z uporabo tipk ali . Za potrditev izbora pritisnite tipko .

HR Postavite sat, minutu i datum tipkama ili . Da bi potvrdili odabir, pritisnite tipku .

7



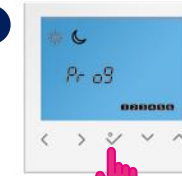
BG Часът и датата са настроени.

SRB Vreme i datum su podešeni.

SLO Nastavljena sta ura in datum.

HR Postavljeno je vrijeme i datum.

2



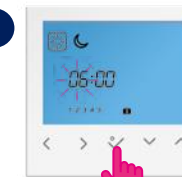
BG Натиснете или , за да изберете делнични дни или уикенд и натиснете за да потвърдите.

SRB Izaberite ili za izbor dana u nedelji / nedelje, zatim pritisnite za potvrdu.

SLO S pritiskom na ali XXX izberete model urnika: delovne dni/vikendi, nato pritisnite s za potrditev izbora.

HR Pomoću tipke ili odaberite model rasporeda; radni dani/vikend i zatim tipkom u potvrdite odabir..

4



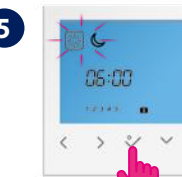
BG Изберете час, използвайки или . Натиснете , за да потвърдите. Повторете за настройки и на минутите.

SRB Izaberite sat koristeći ili . Pritisnite za potvrdu. Ponovite proceduru za podešavanje minuta.

SLO Nato je treba nastaviti uro z uporabo tipk ali . S pritiskom na potrdite izbor. Ponovite postopek za nastavitve minut.

HR Zatim postavite sat tipkama ili . Tipkom potvrdite odabir. Ponovite postupak za postavljanje minuta.

5



BG Изберете желаната програма или като натиснете или . Потвърдете с .

SRB Izaberite željeni program ili pritiskom ili . Pritisnite taster za potvrdu.

SLO Izbor ustrezne temperature ali vse opravi s pritiskom tipke ali . Potrdite s pritiskom na .

HR Odabir odgovarajuće temperature ili treba provesti tipkom ili . Potvrdite tipkom .

SRB

Kada je automatski režim aktivan možete promeniti temperaturu pritiskom tastera strelice na gore ili dole sve do sledećeg programa.

Ručna kontrola: možete prebaciti Vaš termostat na ručno kontrolu pomeranjem ikone kutije na simbol sunca ili na simbol meseca, ovde možete promeniti Vašu temperaturu pritiskom tastera leve ili desne strelice. Pritisnite taster štiklirano za potvrdu.

SLO

Ko je regulator v samodejnem načinu, se lahko spremeni temperaturo s pritiskom tipk s puščico usmerjeno gor ali dol (sprememba se bo ohranila do naslednjega preklopa programa skladno z urnikom).

Ročno upravljanje: regulator nastavite v ročni način s pomikom ikono okvirja na simbol sonca ali lune. Na tej točki lahko spremenite temperaturo s pritiskom tipke s puščico obrnjeno gor ali dol. S tipko OK potrdite spremembo temperature.

HR

Kada je regulator u automatskom načinu rada, temperaturo možete promijeniti pritiskom tipki sa strelicama gore ili dolje (promjena će vrijediti do sljedećeg prebacivanja programa prema rasporedu).

Ručno upravljanje: da biste postavili regulator u ručni način rada, pomaknite ikonu okvira na simbol sunca ili mjeseca. U tom trenutku možete promijeniti temperaturo pritiskom tipki strelica gore ili dolje. Promjenu temperature potvrdite tipkom OK.

BG Фабрични настройки
SLO Povrnitev tovarniških nastavitvev

SRB Resetovanje
HR Vraćanje tvorničkih postavki



BG Натиснете посочените клавиши едновременно за 3 секунди.

BG Изберете P47, ако искате да възстановите фабричните настройки.

SRB Pritisnite prikazane tastere u isto vreme na 3 sekunde.

SRB Izaberite P47 ako želite da vratite Vaš termostat na fabrička podešavanja.

SLO Pritisnite označene tipke in jih držite pritisnjene 3 sekunde

SLO Nato izberite P47 in potrdite z OK povrnitev tovarniških nastavitvev.

HR Pritisnite i držite označene tipke 3 sekunde.

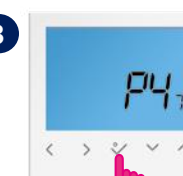
HR Zatim odaberite P47 i potvrdite tipkom OK za vraćanje tvorničkih postavki.

BG Презаписване / Ръчен режим
SRB Promena temperature / Ručni režim
SLO Način začasnega nadpisa / ročni način
HR Privremeni način prepisivanja/ručni način rada

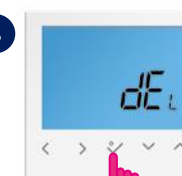
BG Когато сте в автоматичен режим, можете да отмените температурата чрез натискане на бутоните стрелка нагоре или надолу до следващото превключване на програмата.

Ръчно управление: можете да настроите термостата си на ръчно управление, като преместите иконата кутийка към символа слънце или луна, тук можете да промените температурата си, като натиснете бутоните стрелка наляво или надясно. Натиснете бутона за отметка, за да потвърдите.

3



4



5

